

**TRANH CHAP VE QUAN LY THOONG TAT TAI
CHO LAM**



**WORKPLACE INJURY
MANAGEMENT DISPUTES**

Vietnamese



Vai trò của chuồng tối

Ủy ban Workers Compensation Commission là toa hoa giai ñộc lập theo luật ñình, ñộc thanh lập theo ñạo luật *Workplace Injury Management and Workers Compensation Act 1998*.

Ủy ban cung ồng một tiến trình công bằng, uyển chuyển và minh bạch ñể khuyến khích mọi người tham gia trở tiếp vào việc giải quyết các tranh chấp của mình. Thủ tục của Ủy ban cung bao ñảm việc giải quyết sớm sửa các tranh chấp ñể công nhân bù thông tất cơ thể trở lại ñời sống bình thông mau chóng hơn, và sức khỏe lâu dài của họ ít bù ảnh hưởng hơn.

Tranh chấp về Quyền lý Thông tất tại Choã làm lạc gì?

Tranh chấp về quyền lý thông tất tại choã làm (Workplace injury management dispute) là tranh chấp về các sinh hoạt và thuế tức ñộc thời hiện ñể công nhân trở lại làm việc một cách an toàn và ñùng lúc.

Ke hoạch Quản lý Thông tất

Theo Ñạo luật, các chủ nhân và công nhân ñều có bổn phận liên quan ñến việc công nhân trở lại làm việc ñùng lúc.

Một khi ñào ñộc bào cáo về một thông tích ñàng kể (còn gọi là lạc khi công nhân phải nghỉ làm trên bảy ngày), chủ nhân cần lập một Kế hoạch Quyền lý Thông tất. Thông thì hàng bào hiểm của chủ nhân làm chuyển ngày.

Haõng baùo hieám còu ba ngaøy keá töø khi ñöôic baùo caùo ñeá laáp Keá hoaïch Quaân lù Thöông taät (Injury Management Plan). Coâng nhaân, chuû nhaân vaø baùc só ñieàu trò taät caù ñieàu phaûi tham gia vaøo vieäc soaïn keá hoaïch - vaø taät caù phaûi ñoàng yù veà nhöõng chuyeän caàn laøm.

Khi ñaõ còu söi ñoàng yù, coâng nhaân bò thöông taät còu boãn phaän theo ñuùng Keá hoaïch Quaân lù Thöông taät.

Baây giôø chuû nhaân còu moät boãn phaän khíaùc nöõa - soaïn Keá hoaïch Trôu laïi Laøm vieäc (Return to Work Plan) cho coâng nhaân bò thöông taät, keá caù söi löia choïn laøm caùc coâng vieäc thích hôïp.

Ñeá bieát theâm chi tieát veà Keá hoaïch Quaân lù Thöông taät, quyù vò lieân laïc vôi Dòch vùi Trôi giuùp Ñoøi boài thöôøng (Claims Assistance Service) ôu soá ñieän thoai 13 10 50 hoaëc göuï email töu:

contact@workcover.nsw.gov.au

Cac loai tranh chap nao ñöôic ñöa töi Uy ban?

Quyù vò còu theá naïp ñôn ñeá xin giaüi quyèát tranh chaáp khi:

- Khoâng còu Keá hoaïch Quaân lù Thöông taät, hoaëc khi keá hoaïch naøy khoâng ñöôic theo ñuùng.
- Khoâng còu Keá hoaïch Trôu laïi Laøm vieäc, hoaëc khi keá hoaïch naøy khoâng ñöôic theo ñuùng.
- Coâng nhaân bò thöông taät khoâng ñöôic cho laøm coâng vieäc thích hôïp.
- Còu söi tranh chaáp veà kháù naêng laøm vieäc cuûa coâng nhaân.

Ai còu theá xin xöu vui tranh chaáp?

Báát kyø ai lieân quan ñeán tranh chaáp veà quaân lÿ thöông taät ñeàu còu theá naïp ñôn leân Ủy ban, do ñoù nguyeân ñôn còu theá laø công nhaân bò thöông taät, ñaïi dieän cuûa công nhaân, chuû nhaân hoaëc haõng baùo hieám.

Tuy nhieân, ñôn chæ còu theá ñöôïc naïp sau khi công nhaân bò thöông taät ñaõ naïp ñôn ñoøi boài thöông vöüi chuû nhaân vaø/hoaëc haõng baùo hieám lieân heä.

Ñeä biet them chi tiet veä viec ñoi boài thöông, quy vò lieä laç vöi vöi Dịch vụ Trôi giúp Ñoi boài thöông (Claims Assistance Service) của WorkCover ôi soä ñieän thoai 13 10 50.

Cách naïp ñôn leân Ủy ban

Ñôn phaüi ñöôïc naïp leân Ủy ban duøng maõu ñôn Ñôn xin Giaüi quyeät Tranh chaáp veà Quaân lÿ Thöông taät taïi Choã laøm - Maõu ñôn soá 6 (*Application to Resolve a Workplace Injury Management Dispute - Form 6*).

Chùng toái ñeä nghò quyù vò ñöïc Höông daãn caùch ñieän Maõu ñôn soá 6 (*Guide to completing Form 6*) tröôùc khi ñieän ñôn ñeä baùo ñaùm ñôn ñöôïc ñieän ñaày ñuü vaø chính xaùc.

Höông daãn naøy còu theá ñöôïc taüi xuoáng töø trang maïng cuûa Ủy ban hoaëc goüi ñieän thoai cho Ủy ban ôi soä 1300 368 040.

Sau ñòu thì sao?

Ñôn gôûi tòi UÛy ban seõ ñöôic chuyeån, theo söi uÛy quyèan cuûa Hoã tòch vieân (Registrar), tòi moät Nhaân vieân Xuùc tieán Thaãm ñòngh (Expedited Assessment Officer), vaø nhaân vieân naøy coù theå:

- Toå chöïc moät buoãi noùi chuyeån hoøa giaûi vôi caùc phe lieân heã.
- Chæ thò moät coá vaán quaûn lý thöông taät hoaëc moät ngöôøi coù thaãm quyèan thích hõip naøo khaùc thöïc hieän moät cuoäc thaãm ñòngh taï choã laøm lieân heã ñeán tranh chaáp naøy. (Chuû nhaân traû tieàn cho cuoäc thaãm ñòngh naøy).
- Ñeà nghò caùc bieän phaùp ñaëc bieät caàn phaûi theo. Thí dụ coâng nhaân bò thöông taät coù theå ñöôic yeâu caàu theo ñùng Keá hoaïch Quaûn lý Thöông taät, hoaëc chuû nhaân coù theå ñöôic yeâu caàu cung öùng coâng vieäc laøm thích hõip cho coâng nhaân bò thöông taät.
- Trong caùc tröôøng hõip naëng hôn, vôi naøy coù theå ñöôic chuyeån qua WorkCover Authority ñeå coù caùc bieän phaùp khaùc.

Neáu Hoã tòch vieân ñöa ñeà nghò, trong voøng 14 ngaøy keå töø khi nhaân ñöôic ñeà nghò naøy, caùc phe lieân heã trong vôi tranh chaáp phaûi:

- theo ñùng ñeà nghò, hoaëc
- viet thö cho Hoi tòch vien ñeå yeu cau UÛy ban quyèat ñòngh (hoac ñòngh ñoat) veå vôi tranh chap nay.

Neáu caùc phe khoáng chaáp haønh thì sao?

Coâng nhaân bò thöông taät **khôâng** ñöôïc quyèàn laõnh tieàn traù haøng tuaàn neáu:

- coâng nhaân khoáng tuaàn haønh ñeà nghò hoaëc,
- coâng nhaân khoáng vieát thö cho Hoä tòch vieân trong voøng 14 ngaøy keå töø khi ñeà nghò ñöôïc ñöa ra ñeà yeâu caàu chuyeån vui tranh chaáp qua cho Ủy ban quyèát ñònh.

Tình traïng naøy seõ tieáp tuïc cho töù khi coâng nhaân tuaàn haønh ñeà nghò.

Chuû nhaân coù boãn phaän boài hoaøn laii cho haõng baùo hieãm caùc khoaùn tieàn boài thöông traù haøng tuaàn cho coâng nhaân bò thöông taät neáu:

- chuû nhaân khoáng tuaàn haønh ñeà nghò, hoaëc
- chuû nhaân khoáng vieát thö cho Hoä tòch vieân trong voøng 14 ngaøy keå töø khi ñeà nghò ñöôïc ñöa ra ñeà yeâu caàu chuyeån vui tranh chaáp qua cho Ủy ban quyèát ñònh

Tình traïng naøy seõ tieáp tuïc cho töù khi chuû nhaân tuaàn haønh ñeà nghò.

Ñeã bieát theâm chi tieát

Ñeã bieát theâm chi tieát veà vieác moät vui tranh chaáp quaân lý thöông taät tại choã laøm còu theá ñöôic keát thuùc nhö theá naøo, quyù vò ñieän thoãï cho chuùng toái ôû soá 1300 368 040 hoaëc tòi coi trang maing của chuùng toái www.wcc.nsw.gov.au.

Thoâng tin trong taáp saùch nhôu naøy khoâng còu tính caùch coá vaán phaùp lý. Neáu caàn söi coá vaán phaùp lý trong vieác naip ñôn hoaëc ñaùp öùng moät ñôn kieän thì quyù vò caàn noui chuyeän vôi luaät sö. Neáu khoâng còu luaät sö thì quyù vò còu theá lieän laïc vôi Law Society of NSW ñeã ñöôic giöu thieäu tòi luaät sö qua soá ñieän thoãï:

- (02) 9926 0300 (neáu quyù vò soáng tại Sydney), hoaëc
- 1 800 422 713 (neáu quyù vò soáng ngoaøi Sydney).

Lieân laïc vôi chùng toái

Ñieän thoái

Taát caù moãi thaéc maéc: 1300 368 040

Dòch vui Thoâng ngoân qua Ñieän thoái: 13 14 50

Dòch vui ñieän thoái cho ngồøi khiếm thính TTY:
(02) 9261 3334

Tôi taän nôi

Level 20

1 Oxford Street

Darlinghurst NSW 2010

Giờ mô cõu: 8 giờ 30 saùng tới 4 giờ 30 chieàu

Thò Hai tới Thò Saùu

Ñieän thò (Fax)

1300 368 018

Thò töø

PO Box 594

Darlinghurst 1300

Trao ñoái Vaên kieän (Document Exchange)

DX 11524

Sydney Downtown

Thò ñieän töü (Email)

registry@wcc.nsw.gov.au

Trang maïng

www.wcc.nsw.gov.au